

## VII Convegno Internazionale Christine de Pizan Bologna, 22-26 settembre 2009

Care amiche, care amici,

ho l'onore e il piacere di annunciare che il VII Convegno Internazionale della Società Christine de Pizan si terrà a Bologna dal 22 al 26 settembre 2009. I lavori del convegno si svolgeranno nei locali della nostra Università, situata nel cuore del centro storico, e saranno articolati nelle seguenti sezioni:

1. L'arte del tradurre: una riflessione sull'intensa attività di traduzione delle opere di Christine de Pizan, dalle prime testimonianze ai lavori più recenti, ma anche Christine traduttrice e mediatrice della cultura italiana in Francia.
2. Sogni, visioni e profezie : viaggio oltremondano, parola profetica, parola politica.
3. Colori e simboli: una riflessione sui rapporti con l'arte, il costume del tempo, e il linguaggio simbolico ad essi connesso.
4. Christine e la città: Venezia, Bologna, Parigi.
5. Christine e gli studi di genere a Bologna.
6. Mito e memoria femminile.

Gli interventi saranno di venti minuti seguiti da dieci minuti di discussione. Chiediamo ai relatori di inviare, insieme alla proposta di intervento, un **riassunto dettagliato**; il comitato scientifico vaglierà le proposte e la loro aderenza alle varie sezioni. Nei limiti del possibile, cercheremo di evitare sessioni parallele.

Lingue del convegno: italiano, francese e inglese.

Iscrizione: la quota di iscrizione ammonta a 90 euro (50 per studiosi non strutturati e dottorandi). Vi chiediamo cortesemente di compilare e inviare il modulo allegato entro il **31 dicembre 2008**.

Informazioni più dettagliate saranno inviate nella seconda circolare.

In attesa di accogliervi numerosi nella nostra bella Università, a tutti un saluto cordiale.

Per il comitato scientifico (Giovanna Angeli, Patrizia Caraffi, Mario Mancini, Maria Giuseppina Muzzarelli, Vita Fortunati, Jeff Richards, Anna Slerca, Margarete Zimmermann)

Patrizia Caraffi

Dipartimento di Italianistica

Università di Bologna

Indirizzo mail : [dipital.convegnopizan2009@unibo.it](mailto:dipital.convegnopizan2009@unibo.it)

**VII Convegno Internazionale Christine de Pizan  
Bologna, 22-26 settembre 2009**

**Cognome e nome:**

**Università:**

**Indirizzo:**

**Tel.:**

**Indirizzo di posta elettronica:**

**Sarò accompagnato/a da:**

**Titolo della comunicazione proposta:**

Inviare il modulo compilato entro il 31 dicembre 2008 e preferibilmente per posta elettronica al seguente indirizzo:

[dipital.convegnopizan2009@unibo.it](mailto:dipital.convegnopizan2009@unibo.it)

oppure per posta a:

Patrizia Caraffi

Convegno Christine de Pizan

Dipartimento di Italianistica

Università di Bologna

40126 – Bologna

## VII<sup>ème</sup> Colloque International Christine de Pizan Bologne, 22-26 septembre 2009

Chères amies, chers amis,

J'ai le plaisir et l'honneur de vous annoncer que le VII<sup>ème</sup> Colloque International Christine de Pizan se tiendra à Bologne du 22 au 26 septembre 2009. Les travaux du Colloque se dérouleront au siège de notre Université, située au cœur du centre historique et se développeront selon ces axes de recherche :

1. L'art de la traduction : une réflexion sur les nombreuses traductions des œuvres de Christine de Pizan, des premiers témoignages aux travaux les plus récents, mais aussi Christine traductrice et interprète de la culture italienne en France.
2. Rêves, visions, prophéties : voyage dans l'au-delà, parole prophétique, parole politique.
3. Couleurs et symboles : une réflexion sur les rapports avec l'art, les coutumes du temps, et sur le langage symbolique qui y est lié.
4. Christine et la ville: Venise, Bologne, Paris.
5. Christine de Pizan et les études de genre à Bologne.
6. Mythe et mémoire féminine.

Les interventions dureront vingt minutes et seront suivies de dix minutes de discussion. Nous demandons à tous les intervenants d'envoyer avec leurs propositions **un résumé détaillé** : le comité scientifique étudiera les propositions et leur cohérence avec les sections prévues. Autant que possible nous chercherons à éviter les sessions parallèles.

Les langues du Colloque : italien, français, anglais.

Inscription : les frais d'inscription se monteront à 90 euros (50 euros pour les jeunes chercheurs ou les chercheurs non rattachés à une institution). Nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir remplir et envoyer le formulaire ci-joint avant **le 31 décembre 2008**. Des informations plus détaillées vous seront envoyées dans la deuxième circulaire.

Dans l'attente de vous voir nombreux dans notre belle Université, je vous adresse mes sentiments les meilleurs,

Pour le comité scientifique (Giovanna Angeli, Patrizia Caraffi, Mario Mancini, Maria Giuseppina Muzzarelli, Vita Fortunati, Jeff Richards, Anna Slerca, Margarete Zimmermann)

Patrizia Caraffi

Dipartimento di Italianistica

Università di Bologna

Indirizzo mail : [dipital.convegnopizan2009@unibo.it](mailto:dipital.convegnopizan2009@unibo.it)

**VII<sup>ème</sup> Colloque International Christine de Pizan  
Bologne, 22-26 septembre 2009**

**Nom, prénom :**

**Université :**

**Adresse :**

**Téléphone :**

**Adresse électronique :**

**J'ai l'intention de venir au colloque de Bologne, et je serai accompagné (e) de:**

**Sujet proposé :**

Veillez remplir et renvoyer ce formulaire, avant le 31 décembre 2008, et de préférence par courrier électronique à :

[dipital.convegnopizan2009@unibo.it](mailto:dipital.convegnopizan2009@unibo.it)

ou par courrier à:

Patrizia Caraffi  
Convegno Christine de Pizan  
Dipartimento di Italianistica  
Università di Bologna  
40126 – Bologna  
Italie

## VIIth International Christine de Pizan Colloquium, Bologna, 22-26 September 2009

Dear Friends,

I have the pleasure and privilege of announcing that the VIIth International Christine de Pizan Colloquium will be held in Bologna from 22 to 26 September 2009. The work of the Colloquium will take place within the University, situated at the heart of the historic centre, and will explore the following avenues of research:

1. The art of translation: colleagues are invited to reflect not only on the numerous translations of Christine de Pizan, from the first to the most recent, but also on Christine as translator and interpreter of Italian culture in France.
2. Dreams, visions, prophecies: journeys to the Other World, prophetic utterance, political commentary.
3. Colours and symbols: colleagues are invited to reflect on the links with art, customs and fashion of the time, and on the associated symbolical language.
4. Christine and the city: Venice, Bologna, Paris.
5. Christine and gender studies in Bologna.
6. Feminine myth and memory.

Papers will last for twenty minutes, and will be followed by ten minutes of discussion. We kindly ask participants to send in a **detailed résumé** along with their proposed topic: the Committee will look at all the proposals and their compatibility with the sessions that are planned. As far as possible, we will try to avoid parallel sessions. The languages of the Colloquium will be: Italian, French and English. Registration: the registration fee will be 90 Euros (50 Euros for graduate students or for independents scholars) we would be most grateful if you could kindly complete and send in the attached registration form by **31 December 2008** at the very latest. More detailed information will be sent out to you in the second circular. In the hope that you will come in large numbers to our fine University, I send you all my very best wishes.

For the Committee (Giovanna Angeli, Patrizia Caraffi, Mario Mancini, Maria Giuseppina Muzzarelli, Vita Fortunati, Jeff Richards, Anna Slerca, Margarete Zimmermann).

Patrizia Caraffi  
Dipartimento di Italianistica  
Università di Bologna  
e-mail: [dipital.convegnopizan2009@unibo.it](mailto:dipital.convegnopizan2009@unibo.it)

**VIIth International Christine de Pizan Colloquium,  
Bologna, 22-26 September 2009**

**Name, first name:**

**University:**

**Address:**

**Telephone:**

**e-address:**

**I intend to come to the Colloquium in Bologna, and will be accompanied by:**

**Proposed Topic:**

Please complete and return this registration form, along by your résumé, by 31 December 2008 at the latest, preferably by e-mail to:

[dipital.convegnopizan2009@unibo.it](mailto:dipital.convegnopizan2009@unibo.it)

or by post to:

Patrizia Caraffi  
Convegno Christine de Pizan  
Dipartimento di Italianistica  
Università di Bologna  
40126-BOLOGNA  
Italy